KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e oktober 1967 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "nr. ... tot coördinering van de werkzaamheden van de instellingen van openbaar nut belast met de hulpverlening aan de oorlogsslachtoffers en tot oprichting van een Hoge Raad voor de oorlogsslachtoffers", heeft de 30e oktober 1967 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 23 octobre 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "n° ... coordonnant les activités des organismes d'intérêt public chargés de l'aide aux victimes de la guerre et instituant un Conseil supérieur des victimes de la guerre", a donné le 30 octobre 1967 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het ontwerp werd aan de volgende formaliteiten onderworpen :

- advies van de Raad van State ;

- advies van de in Raad vergaderde Ministers.

Het maakt geen gewag van andere formaliteiten die uiteraard wel vervuld hadden moeten zijn, ware het een gewoon koninklijk besluit geweest. Van het standpunt van de rechtsleer uit gezien - en dan nog blijft het een netelig probleem -, had men er van uit kunnen gaan dat een wet tot toekenning van bijzondere machten die de Koning de bevoegdheid geeft om, binnen zeer korte termijnen, maatregelen te nemen welke de wetgever normaal zelf had kunnen uitvaardigen, hem meteen ontslaat van formaliteiten die door andere wetten en, a fortiori, door koninklijke besluiten worden voorgeschreven met betrekking tot de voorbereiding van gewone koninklijke besluiten.

Ter zake dient erop gewezen te worden dat tijdens de parlementaire voorbereiding van het wetsontwerp op de bijzondere machten, de Regering duidelijk verklaard heeft dat de beheersorganen van de instellingen van openbaar nut zouden worden geraadpleegd als de geldende wetgeving dat voorschrijft en dat de procedure van raadpleging der vakorganisaties zal worden geëerbiedigd (memorie van toelichting, 7°, Kamer, nr. 356/1 - 1966-1967 . Verslag namens de Speciale Commissie, blz. 76, 77, 83, 84 en 151, Kamer, nr. 356/9 - 1966-1967).

.../...

Door in artikel 48 van het ontwerp te bepalen dat de beambten van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden, van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers en van het gemeenschappelijk vast secretariaat van beide Werken, worden overgeheveld naar het administratief personeel van de Rijksdienst of naar dat van alle andere instellingen ressorterend onder de Minister van Volksgezondheid en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wijzigt het ontwerp het personeelsstatuut van voornoemde instellingen van openbaar nut.

Welnu, luidens artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 zijn aan het syndicaal statuut onderworpen het burgerpersoneel van de instellingen behorend tot de categorieën A en B opgesomd in de wet van 16 maart 1954.

Het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden en het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers behoren tot de categorie B en de nieuwe Rijksdienst wordt in die categorie gerangschikt door artikel 3 van het ontwerp.

Luidens artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 moeten de voorstellen die betrekking hebben op de personeelsstatuten aan de syndicale raden van advies worden voorgelegd. Luidens artikel 7, § 1, doet de algemene syndicale raad van advies uitspraak over elk voorstel betreffende de personeelsstatuten wanneer het betrekking heeft op het ganse personeel of op een gedeelte van het personeel van verschillende instellingen van openbaar nut.

.../...

Vermits het ontwerp van besluit betrekking heeft op het personeel van twee instellingen dat naar verschillende andere instellingen overgeheveld zou worden, dienen de in het ontwerp bevatte maatregelen voor advies aan de algemene syndicale raad van advies te worden voorgelegd.

\+

\+ +

Bovendien bepaalt artikel 10 van de wet van 10 juli 1957 betreffende de oprichting van een Hoge Raad van de nationale werken voor oorlogsgetroffenen en van een vast bureau van de nationale werken voor oorlogsgetroffenen dat, na advies of op voorstel van de Hoge Raad, de Koning de nodige besluiten neemt om te voorzien in de werking van aan beide Werken gemeenschappelijke diensten.

Luidens deze bepaling kan het personeelsstatuut dus slechts worden gewijzigd op advies van de Hoge Raad van de nationale werken voor oorlogsgetroffenen.

Het onderhavige ontwerp moest dus vooraf eveneens aan de Hoge Raad worden voorgelegd.

Het blijkt nu uit het verslag aan de Koning dat het advies van de Hoge Raad werd gevraagd, doch dat dit advies niet werd verleend.

Hiervan zou dienen melding gemaakt te worden in de aanhef.

\+

\+ +

.../...

Het wordt aanbevolen in de artikelen van het ontwerp het woord "Ons" , waardoor de Koning wordt bedoeld, te vervangen door de woorden "de Koning".

\+
\+ \+

Ten einde een volledige overeenstemming te bekomen met de Franse tekst en om iedere verwarring te vermijden met de "Hoge Raad" waarvan sprake in titel II van het ontwerp, ware het wenselijk de naam "Hoofdraad" te vervangen door "Centrale Raad".

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Het ontwerp ontleent zijn rechtsgrond aan de machten die aan de Koning werden verleend bij de wet van 31 maart 1967 en meer bepaald bij artikel 1, 4°, c en d, van die wet, luidens hetwelk de Koning door in ministerraad overlegde besluiten alle nuttige maatregelen kan treffen ten einde :

"c) het beheer en de activiteit der instellingen van openbaar nut, al dan niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954, te verbeteren ;

d) de afschaffing, de omvorming en de fusie van sommige van die instellingen door te voeren".

Vermits het ontwerp van besluit raakt aan het beheer en de activiteit van de instellingen van openbaar nut belast met de hulpverlening aan de oorlogsslachtoffers, dient in het eerste lid van de aanhef ook littera c van artikel 1, 4°, te worden vermeld.

.../...

Artikel 1.

In § 1 vervange men de woorden "Bij de Minister tot wiens bevoegdheid de oorlogsslachtoffers behoren" door de woorden "Bij het Ministerie waaronder de oorlogsslachtoffers ressorteren".

Daar het enkel gaat om een Rijksdienst voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers, met uitsluiting van de militaire invaliden van vredestijd, ware het wenselijk, ten einde elke verwarring te voorkomen, de benaming van de Rijksdienst, telkens waar deze voorkomt, als volgt te formuleren : "Rijksdienst voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers".

In § 2, tweede lid, vervange men in de Franse tekst de woorden "tout autre établissement" door de woorden : "ou l'établissement" en de woorden:"... placé, interdiction faite à l'Office" door de woorden "... placé ; il est interdit à l'Office ...".

Artikel 2.

Hier ook leze men onder littera a , in de Nederlandse tekst: "... , de Rijksdienst voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers".

.../...

Artikel 6.

In het tweede lid van de Nederlandse tekst dienen de woorden "Elke inbreuk op de bepalingen die voorafgaan" vervangen te worden door de woorden: "Overtreding van het bepaalde in het vorige lid ...".

Deze bepaling voorziet verder een geldboete van 26 tot 100.000 fr. Nochtans bepaalt artikel 4 van de wet van 31 maart 1967 dat de Koning de toepassing van de bepalingen genomen in uitvoering van de wet kan verzekeren door strafsancties van strafrechtelijke aard waarvan de geldboete niet meer mag bedragen dan 50.000 fr.

Men vervange dus het getal 100.000 door 50.000 en het woord "zwaardere", waarvan men de draagwijdte niet inziet, door "andere".

Artikel 7.

In de Nederlandse tekst vervange men in het eerste lid het woord "afzonderlijke" door het woord "onderscheiden" en de woorden "de een ..., de ander" door "... de ene ..., de andere ...".

Artikel 9.

Luidens de uitleg verstrekt door de bevoegde ambtenaar, stelt de Centrale Raad het personeelskader van de algemene diensten vast, alsook de personeelskaders van de speciale diensten maar dan op voorstel van het comité van elk van deze speciale diensten.

..../...

Deze personeelskaders worden door de Centrale Raad voor goedkeuring aan de Minister voorgelegd.

Men leze dan ook 1°, b, van dit artikel als volgt :

"b) door voor goedkeuring aan de Minister, onder wie de Rijksdienst ressorteert, de beslissingen voor te leggen betreffende het personeelskader van de algemene diensten, alsmede de beslissingen betreffende het personeelskader van de speciale diensten, genomen op voorstel van hun comité van beheer".

De Franse tekst van 1°, c, kan beter als volgt gelezen worden :

"c) en procédant, dans les conditions prévues au statut, au recrutement, à la nomination, à l'affectation, aux promotions, au licenciement et aux sanctions disciplinaires du personnel des services généraux, ainsi que, sur proposition de leur comité de gestion, du personnel de chacun des services spéciaux".

In het 2° van dit artikel vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "... groepeert het met die van de speciale diensten ..." door de woorden:"... en voegt er die van de speciale diensten bij ...".

In het 5° van de Nederlandse tekst vervange men het woord "beslist" door het woord "bepaald".

In het 6° mogen de woorden "om Ons overgelegd te worden" geschrapt worden.

De bepaling voorkomend in het 7° van dit artikel zou beter haar plaats vinden onder artikel 12 van het ontwerp.

.../...

Artikel 10.

In het tweede lid van de Nederlandse tekst vervange men de woorden "... zowel als eiser als verdediger" door de woorden:"... als eiser en als verdediger...".

Artikel 11.

Het laatste gedeelte van het eerste lid van de Nederlandse tekst is onduidelijk en zou beter als volgt gelezen worden "... belast met het voorbereiden van de zaken die aan de Centrale Raad moeten worden voorgelegd en met de zorg voor de uitvoering van de beslissingen van de Centrale Raad".

Het derde lid leze men als volgt :

"Andere bevoegdheden kunnen het bureau door de Centrale Raad worden overgedragen".

Artikel 12.

Tussen het tweede en het derde lid zou de bepaling welke voorkomt in artikel 9, 7°, moeten ingelast worden. Deze bepaling kan als volgt gelezen worden :

"Gewestelijke secretariaten worden op voorstel van de Centrale Raad door de Koning opgericht".

.../...

Artikel 13.

Dit artikel kan beter als volgt gelezen worden :

"Artikel 13.-

De door het organiek reglement voorgeschreven vergaderingen voor de ambtenaren die de algemene diensten en elk der speciale diensten leiden,worden door de commissaris voor oorlogsslachtoffers voorgezeten".

Artikel 17.

De bepaling onder littera a, zoals deze gesteld is, is misleidend. Het behoort immers tot de taak van de Centrale Raad, zoals deze werd omschreven bij artikel 9 van het ontwerp, het kader van de speciale diensten op voorstel van hun comité van beheer vast te stellen en voor goedkeuring aan de bevoegde Minister over te maken.

Deze bepaling zou dan ook beter gelezen worden als volgt :

"a) maakt aan de Centrale Raad de voorstellen over betreffende het personeelskader van zijn dienst ; ".

.../...

Onder littera e vervange men in de Nederlandse tekst de woorden " beslist inzake" door het woord "bepaalt" en in de Franse tekst het woord "décide" door het woord "fixe".

De bepaling onder littera h leze men als volgt :

"h) stelt het huishoudelijk reglement op en maakt het over aan de Centrale Raad".

Artikel 18.

De artikelen 18 en volgende van het ontwerp-besluit brengen een aantal nieuwigheden inzake geneeskundige verzorging.

Zo breiden zij het recht op kosteloze verzorging uit, zowel wat die verzorging zelf betreft, waarvan de kosteloosheid wordt gewaarborgd, als wat de categorieën van invaliden betreft die voor de verstrekkingen in aanmerking komen.

Anderzijds, en in tegenstelling tot de vroegere wetgeving, bepaalt artikel 18 van het ontwerp dat de dienst voor oorlogsinvaliden kosteloze medische en farmaceutische verzorging verschaft "voor rekening van de Staat". Het ontwerp plaatst de Staat dus voor uitgaven die vroeger niet te zijnen laste waren ; met andere woorden het verleent aan de betrokken invaliden nieuwe rechten op de Staat.

.../...

Artikel 1, 4°, c en d, van de wet van 31 maart 1967 lijkt zodanige nieuwigheden niet toe te staan. Meer in 't bijzonder voor het toekennen van voordelen welke de vroegere wetgeving niet kende, en voor het overdragen op Staat van de uitgaven voor medische en farmaceutische verzorging, lijkt geen rechtsgrond voorhanden te zijn in enige bepaling van die wet.

Onder dit voorbehoud worden nog de volgende opmerkingen gemaakt :

In het eerste lid van de Nederlandse tekst vervange men het woord "beheerd" door het woord "bestuurd", en in de Franse tekst het woord "géré" door het woord "dirigé". Eveneens in het eerste lid laat men het woord "leidend" weg.

In het tweede lid is er gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst waar gesproken wordt van "kosteloze" medische en medisch-farmaceutische verzorging. Men schrappe dus in de Nederlandse tekst het woord "kosteloze".

.../...

Artikel 23.

Het eerste lid dient voorafgegaan te worden door het teken "§ 1".

De zin "... en onder meer ter voorkoming van misbruiken die zouden kunnen ontstaan door de toekenning van de medische en farmaceutische verzorging" is louter commentaar en vindt zijn plaats niet in de wettekst zelf.

Het eerste lid van § 1 dient dan ook gelezen te worden als volgt :

"§ 1. De criteria volgens welke de medische en farmaceutische verzorging, bepaald bij artikel 20, **zal worden verleend,** alsmede de burgerlijke en administratieve sancties en de procedure bestemd om de miskenning van de aldus vastgestelde criteria te bestraffen, zullen door de Koning vastgesteld worden na raadpleging van een door hem daartoe ingestelde commissie".

In het tweede lid van § 1 leze men in de Nederlandse tek "... minder gunstig is dan datgene dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 3, lid 1 ....".

In § 2, eerste lid, mogen de woorden "waarvan het ledenaantal door Ons wordt vastgesteld" geschrapt worden.

In het tweede lid van § 2 leze men in de Nederlandse tekst:"... de medische en farmaceutische kringen" en vervange men het woord "wijzen" door het woord "duiden",terwijl in de Franse tekst de woorden "des milieux professionnels" dienen geschrapt te worden.

..../...

In het tweede lid van § 3 kunnen de woorden "zo nodig" aanleiding geven tot verwarring, vermits ze zouden kunnen doen besluiten dat de inachtneming van de nomenclaturen, in voege bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,niet bindend is, hetgeen nochtans strijdig is met de bedoeling van de Regering, zoals deze tot uiting komt in de memorie van toelichting.

Daarom schrappe men de woorden "zo nodig" en voege men aan de tekst volgende zin toe:"Nochtans mag de Rijksdienst overwegen geneeskundige prestaties te verstrekken die niet gedekt zijn door de ziekte- en invaliditeitsverzekering".

Artikel 25.

In § 1, tweede lid, vervange men in de Franse tekst: het woord "titulaires" door het woord "bénéficiaires".

In § 2, tweede lid, leze men in de Nederlandse tekst "... die kosten driemaandelijks tot het bedrag dat krachtens diezelfde wetgeving gedragen moet worden ....".

In de Franse tekst leze men:"... dans la mesure où ils doivent être supportés en exécution de la même législation par la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidi' à laquelle l'invalide ou l'orphelin est inscrit ou par l'Union ...".

.../....

Artikel 29.

Hier gelden dezelfde opmerkingen als deze gemaakt voor artikel 17 van het ontwerp.

De bepaling onder littera a dient dan ook gelezen te worden als volgt :

"a) zendt aan de Centrale Raad de voorstellen betreffende het personeelskader van zijn dienst".

In littera e vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "stelt de criteria vast" door de woorden "bepaalt de criteria" en in de Franse tekst vervange men het woord "décide" door het woord "fixe".

De bepaling onder littera h dient gelezen te worden als volgt :

"h) stelt het huishoudelijk reglement op en zendt het aan de Centrale Raad".

Artikel 30.

In het derde lid, a, vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "om het genot" door de woorden "om het voordeel te bekomen".

Littera b, 2, leze men in de Nederlandse versie :

"2. houdt hij toezicht op de aanwending van de fondsen aan de .

..../..

Artikel 31.

Het laatste lid is misleidend in die zin dat het niet duidelijk is of tenslotte de commissie zal bestaan uit vijf of zes leden.

Daar volgens de bevoegde ambtenaar het de commissie zelf is die onder haar leden een voorzitter aanduidt,zou dit lid beter gelezen worden als volgt :

"De commissie wijst uit haar leden een voorzitter aan".

Artikel 33.

In a, 4, vervange men "in 1°, 2° en 3°" door "in 1, 2 en 3" , en in het laatste lid van a vervange men "bij 1° tot en met 3°" door "bij 1 tot en met 3".

Artikel 35.

In de Nederlandse tekst vervange men de woorden "de beroepen" door de woorden "een beroep".

Artikel 36.

In 1° dienen de woorden "en omvattend" geschrapt te worden.

.../...

1°, c, kan beter gelezen worden als volgt :

"c) de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, de giften en legaten bedoeld onder a en b van dit 1° ".

In 2° dienen de woorden "en omvattend" eveneens geschrapt te worden.

2°, c, kan eveneens beter gelezen worden als volgt :

"c) de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, de giften en legaten bedoeld onder a en b van dit 2°".

Artikel 37.

Dit artikel zou aan duidelijkheid winnen indien het als volgt gelezen wordt :

"Artikel 37.-

De Koning mag de verkoop opleggen van de onroerende goederen vervat in de speciale vermogens bedoeld in artikel 36 voor zover ze niet aangewend worden voor de huisvesting van de begunstigden van de Rijksdienst".

Artikel 38.

Dit artikel kan beter als volgt gelezen worden :

"Artikel 38.-

De Centrale Raad en elk van de comités van beheer indien ze daartoe door hem gemachtigd zijn, kunnen zich, voc het vervullen van hun respectieve opdrachten,een of meer speciale commissies toevoegen waarvan zij de bevoegdheden en de samenstelling regelen".

.../.

Artikel 40.

In het tweede lid van de Nederlandse tekst leze men "tot opdracht" in plaats van "in opdracht".

Artikel 43.

Dit artikel kan beter als volgt worden gelezen : "Artikel 43.-

De personeelsleden van deze diensten mogen mededingen voor tewerkstellingen, benoemingen en bevorderingen in om het even welke van die diensten".

Artikel 45.

Luidens artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 februari 1961 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, zijn de personeelsleden van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden en van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers onderworpen aan dit statuut.

Nochtans is dit koninklijk besluit tot heden nog niet in werking getreden, en, volgens de uitleg verstrekt door de bevoegde ambtenaar, is het niet de bedoeling van de Regering dit besluit van kracht te doen worden voor de personeelsleden van voornoemde Nationale Werken. Het gaat er dus enkel om het koninklijk besluit aan te passen aan het onderhavig ontwerp.

.../...

Dit artikel kan dan ook beter gelezen worden als volgt :

"Artikel 45.-

In het koninklijk besluit van 14 februari 1961 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, worden de vermeldingen : "Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers; Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden" vervangen door de woorden :"Rijksdienst voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers".

Artikel 46.

De woorden "wordt door Ons geregeld" dienen vervangen te worden door de woorden:"worden door de Koning bepaald".

Artikel 48.

Dit artikel van het ontwerp impliceert wijziging van de personeelsstatuten van de instellingen van openbaar nut en wijziging van de statuten van sommige openbare instellingen zelf.

Het ontwerp bepaalt niet door wie de overheveling van de beambten van het N.W.O.I. en het N.W.O.S. naar het administratief personeel van de Rijksdienst zelf of naar dat van alle andere openbare instellingen zal uitgevoerd worden.

.../...

Uit de inlichtingen verstrekt door de bevoegde ambtenaar blijkt, dat het de Minister zelf is die tot de overheveling zal overgaan.

Deze handelwijze sluit in zich een wijziging van het statuut van de betrokken instellingen van openbaar nut en schijnt geen wettelijke grondslag te vinden in de wet van 31 maart 1967.

Daarenboven wordt nog verwezen naar hetgeen bij de algemene opmerkingen met betrekking tot de syndicale raadpleging werd uiteengezet .

Wat de tekst van dit artikel betreft, vervange men in het tweede lid van de Franse tekst de woorden "dans le personnel" door de woorden "dans le cadre du personnel". Het vierde lid kan beter als volgt worden gelezen :

"De Koning treft de nodige maatregelen om de overgehevelde beambten een gelijkwaardige geldelijke toestand te verzekeren en om de rechten van het beroep in tuchtzaken van dezelfde beambten te waarborgen wanneer zij naar de Rijksdienst worden overgeheveld".

Artikel 49.

De verwijzing naar artikel 22, § 1, van het besluit is foutief. Men vervange "artikel 22, § 1" door "artikel 23, § 1".

.../...

Artikel 54.

In § 1, a, vervange men in de Nederlandse tekst het woord "titel" door het woord "opschrift".

In § 2 dient eveneens verwezen te worden naar het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967.

Wat de Franse versie betreft : wil men de nieuwe benaming, op haar plaats, naar alfabetische volgorde, in de wet invoegen, dan late men de benamingen "Oeuvre nationale des anciens combattants et des victimes de la guerre" en "Oeuvre nationale des invalides de guerre" vervallen en voege men de benaming :

- "Office national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre"
- in tussen de benamingen :
  "Office national des débouchés agricoles et horticoles"
  en
- "Office national des pensions pour travailleurs indépendants".

Betreffende § 3 van het ontwerp dient opgemerkt te worden dat artikel 70 van de wet van 9 augustus 1963 reeds uit vier paragrafen bestaat.

Men leze dus:"... wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt : "§ 5. ...".

In de §§ 4 en 5 dienen in de Nederlandse tekst de woorden "In de titel en de inrichting" vervangen te worden door de woorden:"In het opschrift en de artikelen".

.../

Artikel 56.

In de Nederlandse versie schrijve men "Artikel 56 in plaats van "Artikel 57" en "Opgeheven worden" in plaats van "Worden opgeheven".

Betreffende de §§ 2 en 3 van dit artikel dient opgemerkt te worden dat het niet wenselijk is over te gaan tot de opheffing van een wettelijke bepaling, terwijl anderzijds voorzien wordt dat deze zelfde bepaling in voege blijft ten opzichte van bepaalde categorieën van personen.

Daarom zouden deze §§ 2 en 3 beter gelezen worden als volgt :

"§ 2. Artikel 35 van de wetten op de militaire pensioenen, gecoördineerd op 11 augustus 1923, wordt aangevuld als volgt :

"Vanaf 1 juli 1968 is deze bepaling nog slechts van toepassing op de militaire invaliden van vredestijd".

In de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948 en gewijzigd op 28 juni 1956, wordt een artikel 59bis ingelast dat luidt als volgt :

"Artikel 59bis. Vanaf 1 juli 1968 zijn de artikelen 58 en 59 van deze wetten nog slechts van toepassing op de militaire invaliden van vredestijd".

§ 3. Artikel 37 van de wet van 15 maart 1957 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt als volgt aangevuld :

"Vanaf 1 juli 1968 is deze bepaling nog slechts van toepassing op de begunstigden van de wet van 13 juli 1951 betreffende de herstelling van de schade veroorzaakt door de op 29 april 1942 voorgekomen ontploffing te Tessenderlo".

OBSERVATIONS GENERALES.

Le projet a été soumis aux formalités suivantes :

- avis du Conseil d'Etat;
- avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

Il ne fait état d'aucune autre formalité qui eût dû être remplie s'il s'était agi d'un arrêté royal ordinaire. Du point de vue doctrinal - et encore le problème reste-t-il délicat - on aurait pu prétendre qu'une loi de pouvoirs spéciaux qui attribue au Roi le pouvoir de prendre, dans des délais extrêmement brefs, des mesures que normalement le législateur aurait dû prendre lui-même, le dispense d'accomplir les formalités que d'autres lois, et a fortiori d'autres arrêtés royaux, prescrivent, en ce qui concerne l'élaboration d'arrêtés royaux ordinaires.

En l'occurrence, il convient d'observer que le Gouvernement a nettement déclaré, au cours des travaux préparatoires de la loi de pouvoirs spéciaux, que les organes de gestion des organismes d'intérêt public seraient consultés lorsque la législation en vigueur le prescrit, et que la procédure de consultation des organisations syndicales serait respectée (Exposé des motifs, 7°, Chambre, n° 356/1 - 1966-1967. Rapport de la Commission spéciale, pp. 76, 77, 83, 84 et 151, Chambre, n° 356/9 - 1966-1967).

.../...

En disposant à l'article 48 que les agents de l'Oeuvre nationale des **invalides** de guerre, de l'Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre et du secrétariat permanent commun aux deux oeuvres, sont transférés dans le personnel administratif de l'Office national ou dans celui de tous autres établissements publics relevant du Ministre de la Santé publique et soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le projet modifie le statut du personnel des organismes d'intérêt public précités.

Or, aux termes de l'article 1er de l'arrêté royal du 20 juin 1955, le personnel civil des organismes appartenant aux catégories A et B énumérées dans la loi du 16 mars 1954 est soumis au statut syndical.

L'Oeuvre nationale des invalides de guerre et l'Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre appartiennent, toutes deux, à la catégorie B, tandis que le nouvel Office national est classé dans cette même catégorie par l'article 3 du projet.

Aux termes de l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juin 1955, les propositions relatives aux statuts des agents sont soumises pour avis aux comités de consultation syndicale. Aux termes de l'article 7, § 1er, le comité général de consultation syndicale se prononce sur toute proposition relative aux statuts des agents lorsqu'elle intéresse tout ou partie du personnel de plusieurs organismes d'intérêt public.

.../...

Le projet d'arrêté ayant trait au personnel de deux organismes, qui est transféré à divers autres organismes, les mesures contenues dans le projet doivent être soumises à l'avis du comité général de consultation syndicale.

\+
\+ +

Au surplus, l'article 10 de la loi du 10 juillet 1957 relative à la création d'un Conseil supérieur des Oeuvres nationales des victimes de la guerre et d'un Bureau permanent des Oeuvres nationales des victimes de la guerre dispose que, sur avis ou sur proposition du Conseil supérieur, le Roi prend les arrêtés nécessaires pour assurer le fonctionnement de services communs aux deux Oeuvres.

Selon cette disposition, le statut des agents ne peut donc être modifié que sur avis du Conseil supérieur des Oeuvres nationales des victimes de la guerre.

Le présent projet devait donc être également soumis à l'avis préalable du Conseil supérieur.

Il résulte du rapport au Roi que l'avis de ce Conseil a été demandé, sans que toutefois il ait pu être obtenu.

Mention devrait en être faite dans le préambule.

\+
\+ +

.../...

Il est suggéré de remplacer partout, dans le dispositif, la locution "Nous" par "le Roi", chaque fois que l'intervention royale est visée.

\+
\+ +

Par souci de concordance avec le texte français et afin d'éviter toute confusion avec le "Hoge Raad" dont il est question au titre II du projet, il serait souhaitable, dans la version néerlandaise, de remplacer l'appellation "Hoofdraad" par "Centrale Raad".

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Le projet trouve son fondement légal dans les pouvoirs attribués au Roi par la loi du 31 mars 1967, plus particulièrement par son article ler, 4°, c et d, aux termes duquel le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions utiles en vue :

"c) d'améliorer la gestion et l'activité des organismes d'intérêt public, assujettis ou non à la loi du 16 mars 1954;
d) d'opérer la suppression, la transformation ou la fusion de certains de ces organismes".

Le projet d'arrêté touchant à la gestion et à l'activité des organismes d'intérêt public chargés de l'aide aux victimes de la guerre, il convient de mentionner également, dans l'alinéa ler du préambule, le littéra c de l'article ler, 4°.

.../...

Article 1er.

Au § 1er, il conviendrait de remplacer les mots "auprès du Ministre ayant les victimes de la guerre dans ses attributions" par "auprès du ministère dont relèvent les victimes de la guerre".

Comme l'Office national s'occupera exclusivement des invalides de guerre, à l'exclusion des invalides militaires du temps de paix, il serait souhaitable, afin d'éviter toute confusion, d'adopter pour l'Office l'appellation suivante : "Office national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre".

Au § 2, alinéa 2, il y aurait lieu de remplacer les mots "tout autre établissement" par "ou l'établissement", et les mots "... placé, interdiction faite à l'Office" par "... placé; il est interdit à l'Office ...".

Article 2.

Au littera c, version néerlandaise, on adoptera également l'appellation : "..., de Rijksdienst voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers".

.../...

Article 6.

A l'alinéa 2, version néerlandaise, les mots "Elke inbreuk op de bepalingen die voorafgaan" devraient être remplacés par : "Inbreuk op het bepaalde in het voorgaande lid".

Cette disposition prévoit, en outre, une amende de 26 à 100.000 francs. Or, l'article 4 de la loi du 31 mars 1967 stipule que le Roi peut assurer l'application des dispositions prises en vertu de cette loi par des sanctions pénales, l'amende ne pouvant toutefois pas excéder 50.000 francs.

Il convient dès lors de remplacer le nombre 100.000 par 50.000, et les mots "sans préjudice de l'application de dispositions pénales plus graves" - dont on n'aperçoit pas la portée - par "sans préjudice de l'application d'autres dispositions pénales".

Article 7.

A l'alinéa 1er, version néerlandaise, il conviendrait de remplacer le mot "afzonderlijke" par "onderscheidene", et les mots "de een ..., de ander" par "de ene ..., de andere ...".

Article 9.

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, le Conseil central fixe le cadre du personnel, tant des services généraux que des services spéciaux, mais pour ces derniers, il le fait sur la proposition du comité de gestion de chacun des dits services spéciaux.

.../...

Le Conseil central soumet les cadres du personnel à l'approbation du Ministre.

Dès lors, le 1°, b, de cet article gagnerait à être rédigé dans les termes suivants :

"b) en soumettant à l'approbation du Ministre dont relève l'Office national, les décisions relatives au cadre du personnel dss services généraux, ainsi que celles, prises sur la proposition des comités de gestion intéressés, relatives au cadre du personnel des services spéciaux".

Le 1°, c, gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"c) en procédant, dans les conditions prévues au statut, au recrutement, à la nomination, à l'affectation, aux promotions, au licenciement et aux sanctions disciplinaires du personnel des services généraux, ainsi que, sur proposition de leur comité de gestion, du personnel de chacun des services spéciaux".

Au 2° du même article, version néerlandaise, il conviendrait de remplacer les mots "... groepeert het met die van de speciale diensten ..." par " ... en voegt er die van de speciale diensten bij ...".

Dans la version néerlandaise du 5°, il y aurait lieu de remplacer le mot "beslist" par "bepaald".

Au 6°, les mots "pour Nous être soumis" devraient être supprimés.

La disposition faisant l'objet du 7° gagnerait à figurer à l'article 12 du projet.

.../...

Article 10.

A l'alinéa 2, version néerlandaise, il conviendrait de remplacer les mots " ... zowel als eiser als verdediger" par : "... als eiser en als verdediger ...".

Article 11.

Par souci de clarté, il y aurait lieu de rédiger la dernière partie de l'alinéa 1er, version néerlandaise, ainsi qu'il suit : "... belast met het voorbereiden van de zaken die aan de Centrale Raad moeten worden voorgelegd en te zorgen voor de uitvoering van de beslissingen van de Centrale Raad".

L'alinéa 3 serait mieux rédigé dans les termes suivants :

"Le Conseil central peut déléguer d'autres pouvoirs au bureau".

Article 12.

La disposition faisant l'objet de l'article 9, 7°, pourrait, dans les termes suivants, être insérée entre les alinéas 2 et 3 :

"Le Roi crée, sur la proposition du Conseil central, des secrétariats régionaux".

.../...

Article 13.

Cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 13.-

Le commissaire aux victimes de la guerre préside les réunions, prescrites par le règlement organique, des fonctionnaires dirigeants des services généraux et des services spéciaux".

Article 17.

Dans la version néerlandaise, il y aurait lieu d'utiliser le mot "overmaken" au lieu de "overzenden".

La rédaction du littera a prête à confusion. En effet, il appartient au Conseil central, en vertu de l'article 9 du projet, de fixer le cadre des services spéciaux sur la proposition de leurs comités de gestion et, ensuite, de le transmettre pour approbation au Ministre compétent.

Dès lors, cette disposition serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

"a) transmet au Conseil central les propositions relatives au cadre du personnel de son service;".

.../...

Au littera e, il conviendrait de remplacer le mot "décide" par "fixe" et, dans la version néerlandaise, les mots "beslist inzake" par "bepaalt".

La disposition sous le littera h gagnerait à être rédigée dans les termes suivants :

"h) établit le règlement d'ordre intérieur et le transmet au Conseil central".

Article 18.

Les articles 18 et suivants du projet d'arrêté apportent plusieurs innovations en matière de soins de santé.

Ces dispositions réalisent notamment certaines extensions du droit à la gratuité des soins, tant en ce qui concerne les soins eux-mêmes dont la gratuité est assurée qu'en ce qui concerne les catégories d'invalides appelés à bénéficier des interventions prévues.

Par ailleurs et contrairement à la législation antérieure, l'article 18 du projet dispose que le service des invalides de guerre assure l'octroi des soins médicaux et pharmaceutiques "pour compte de l'Etat". Le projet prévoit donc la mise à charge de l'Etat de certaines dépenses qui ne lui incombaient pas antérieurement; en d'autres termes, il confère aux invalides intéressés certains droits nouveaux envers l'Etat.

.../...

Il ne semble pas que les dispositions de l'article 1er, 4°, c et d, de la loi du 31 mars 1967 permettent ces innovations. En particulier, l'octroi d'avantages non prévus par la législation antérieure, ainsi que le transfert à l'Etat de la charge des soins médicaux et pharmaceutiques, ne paraissent trouver leur justification dans aucune des dispositions de la loi précitée.

Sous cette réserve, le Conseil formule encore les observations suivantes :

A l'alinéa 1er, il y a lieu de remplacer le mot "géré" par le mot "dirigé" et, dans la version néerlandaise, le mot correspondant "beheerd" par "bestuurd". Au même alinéa, il conviendrait de supprimer l'adjectif "dirigeant".

A l'alinéa 2, il y a une discordance entre les versions française et néerlandaise; dans cette dernière, en effet, il est question de soins médicaux et pharmaceutiques gratuits; le mot "kosteloze" doit y être supprimé.

.../...

Article 23.

Dans la version néerlandaise, l'alinéa 1er doit être précédé de la mention "§ 1".

Le membre de phrase "... afin notamment d'éviter les excès que pourrait créer l'octroi des soins médicaux" ne constitue qu'un simple commentaire et n'a pas sa place dans le texte même de la loi.

Dès lors, l'alinéa 1er du § 1er se présenterait ainsi qu'il suit :

"§ 1er. Les critères de l'octroi des soins médicaux et pharmaceutiques visés à l'article 20, les sanctions civiles et administratives, de même que la procédure de répression en cas d'inobservation des critères ainsi fixés seront déterminés par le Roi, après consultation d'une commission qu'il instituera à cette fin".

A l'alinéa 2 du § 1er, il est proposé de dire : "... moins favorable que celui qui découle de l'application de l'article 3, alinéa 1er ....".

Au § 2, alinéa 1er, les mots "dont le nombre de membres est fixé par Nous" peuvent être omis.

A l'alinéa 2 du § 2, il convient de supprimer les mots "des milieux professionnels", la version néerlandaise devant se lire "... de medische en farmaceutische kringen"; dans cette même version, il y aurait en outre lieu de remplacer le mot "wijzen" par "duiden".

.../...

A l'alinéa 2 du § 3, les mots "s'il échet" sont de nature à induire en erreur puisqu'ils peuvent faire croire que le respect des nomenclatures en usage à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité n'est pas de rigueur, ce qui toutefois va à l'encontre des intentions du Gouvernement, telles qu'elles ressortent de l'exposé des motifs.

C'est pourquoi mieux vaudrait supprimer les mots "s'il échet" et ajouter au texte la phrase suivante : "Toutefois, l'Office national peut envisager l'octroi de prestations médicales non couvertes par l'assurance maladie-invalidité".

Article 25.

Au § 1er, alinéa 1er, il y a lieu de remplacer le mot "titulaires" par le mot "bénéficiaires".

Au § 2, alinéa 2, il est proposé de dire, dans la version française : "... dans la mesure où ils doivent être supportés en exécution de la même législation par la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, à laquelle l'invalide ou l'orphelin est inscrit, ou par l'Union ...", et dans la version néerlandaise : "... die kosten driemaandelijks tot het bedrag dat krachtens diezelfde wetgeving gedragen moet worden ...".

.../...

Article 29.

Cet article appelle les mêmes observations que l'article 17 du projet.

En conséquence, la disposition sous le littera a doit se lire comme suit :

"a) transmet au Conseil central les propositions relatives au cadre du personnel de son service".

Au littera e, il convient de remplacer le mot "décide" par le mot "fixe" et, dans la version néerlandaise, les mots "stelt de criteria vast" par les mots "bepaalt de criteria".

La disposition du littera h se présenterait ainsi :

"h) établit son règlement d'ordre intérieur et le transmet au Conseil central".

Article 30.

Dans la version néerlandaise, il convient :
à l'alinéa 3, a, de dire : "om het voordeel te bekomen" au lieu de : "om het genot";
au littera b, 2, de dire : "2. houdt hij toezicht op de aanwending van de fondsen aan de ...".

.../...

Article 31.

Le dernier alinéa prête à confusion en ce sens qu'il n'est pas clair si la commission se composera en définitive de cinq ou de six membres.

Selon le fonctionnaire délégué, la commission désignera elle-même un président parmi ses membres; l'alinéa serait donc mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"La commission désigne un président parmi ses membres".

Article 33.

Au a, 4, il faut dire : "aux 1, 2 et 3", au lieu de : "aux 1°, 2° et 3°", et dans le dernier alinéa du a : "les 1 à 3 inclusivement" au lieu de:"les 1° à 3° inclus".

Article 35.

Dans la version néerlandaise, il convient de remplacer les mots "de beroepen" par les mots "een beroep".

Article 36.

Au 1°, les mots "et comportant" doivent être supprimés.

.../...

Le 1°, c, serait mieux rédigé comme suit :
"c) le produit des ventes de biens immobiliers, les dons et legs visés aux a et b du présent 1°".

De même, au 2°, les mots "et comportant" doivent être omis.

Le 2°, c, pourrait aussi se lire plus simplement :
"c) le produit des ventes de biens immobiliers, les dons et legs visés aux a et b du présent 2°".

Article 37.

Cet article gagnerait en clarté s'il était ainsi formulé :

"Article 37.

Le Roi peut imposer la vente des biens immobiliers inclus dans les patrimoines visés à l'article 36 pour autant qu'ils ne soient pas affectés à l'hébergement des bénéficiaires de l'Office national".

Article 38.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 38.

Le Conseil central et chacun des comités de gestion, s'ils sont autorisés à cet effet par le Conseil, peuvent s'adjoindre .....".

.../...

Article 40.

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2, il convient de dire "tot opdracht" au lieu de "in opdracht".

Article 43.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 43.

Les agents des mêmes services viennent en concours pour les affectations, nominations et promotions à faire dans l'un ou l'autre de ces services".

Article 45.

Aux termes de l'article 1er de l'arrêté royal du 14 février 1961 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, les agents de l'Oeuvre nationale des invalides de guerre et de l'Oeuvre nationale des anciens combattants et des victimes de la guerre sont soumis à ce statut.

Jusqu'à ce jour, le dit arrêté royal n'est toutefois pas entré en vigueur et, d'après les explications du fonctionnaire délégué, il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de le faire entrer en vigueur pour ce qui concerne les agents des Oeuvres précitées. Il ne s'agit donc que d'une simple adaptation de l'arrêté royal au présent projet.

.../...

Dès lors, l'article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 45.

Dans l arrêté royal du 14 février 1961 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, les mentions : "Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre" et "Oeuvre nationale des invalides de guerre" sont remplacées par la mention : "Office national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre".

Article 46.

Il convient de remplacer les mots : "Sont réglés par Nous" par les mots :"Sont fixés par le Roi".

Article 48.

Cet article implique une modification des statuts du personnel des organismes d'intérêt public, voire même une modification des statuts de certains établissements publics.

Le projet ne précise pas par qui sera opéré le transfert des agents de l'O.N.I.G. et de l'O.N.A.C. dans le cadre du personnel administratif de l'Office national lui-même ou dans celui des autres établissements publics.

.../...

Suivant le fonctionnaire délégué, il sera procédé au transfert par le Ministre lui-même.

Cette manière de procéder implique une modification du statut des organismes d'intérêt public en cause et ne semble pas trouver un fondement légal dans la loi du 31 mars 1967.

Au surplus, le Conseil d'Etat renvoie à ce qu'il a exposé dans les observations générales au sujet de la consultation syndicale.

En ce qui concerne le texte de l'article, il y aurait lieu de dire, à l'alinéa 2, "dans le cadre du personnel" plutôt que "dans le personnel" et, à l'alinéa 4 :

"Le Roi prend les mesures .....".

Article 49.

La référence à l'article 22, § 1er, de l'arrêté est erronée. C'est l'"article 23, § 1er" qui doit être visé.

Article 54.

Dans la version néerlandaise du § 1er, a, le mot "opschrift" est préférable au mot "titel".

Au § 2, il convient de viser aussi l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967.

Si l'on entend insérer la nouvelle appellation dans la loi, à sa place exacte selon l'ordre alphabétique, il

conviendrait de supprimer les dénominations "Oeuvre nationale des anciens combattants et des victimes de la guerre" et "Oeuvre nationale des invalides de guerre" et d'intercaler la dénomination :

- "Office national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre"
  entre les dénominations :
- "Office national des débouchés agricoles et horticoles"
  et
- "Office national des pensions pour travailleurs indépendants".

Au sujet du § 3 du projet, il y a lieu d'observer que l'article 70 de la loi du 9 août 1963 comprend déjà quatre paragraphes. Il faut donc dire : "... est complété par un § 5, rédigé comme suit : "§ 5. ...".

Dans la version néerlandaise des §§ 4 et 5, les mots : "In de titel en de inrichting" doivent être remplacés par les mots : "In het opschrift en de artikelen".

Article 56.

Dans la version néerlandaise, il convient de dire : "Artikel 56" et : "Opgeheven worden" au lieu de : "Artikel 57" et : "Worden opgeheven".

Concernant les §§ 2 et 3, il faut observer qu'il n'est pas d'une bonne technique d'abroger une disposition légale tout en prévoyant, d'autre part, que cette même disposition demeure en vigueur à l'égard de certaines catégories d'intéressés.

.../...

En conséquence, les §§ 2 et 3 seraient mieux rédigés comme suit :

"§ 2. L'article 35 des lois sur les pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923, est complété comme suit :

"A dater du 1er juillet 1968, la présente disposition ne s'applique qu'aux invalides militaires du temps de paix".

Dans les lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948 et modifiées le 26 juin 1956, il est inséré un article 59bis rédigé comme suit :

"Article 59bis. A dater du 1er juillet 1968, les articles 58 et 59 des présentes lois ne s'appliquent qu'aux invalides militaires du temps de paix".

§ 3. L'article 37 de la loi du 15 mars 1957 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit est complété comme suit :

"A dater du 1er juillet 1968, la présente disposition ne s'applique qu'aux bénéficiaires de la loi du 13 juillet 1951 relative à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderlo".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de HH. J SIMILON en J.P. HAESAERT, substituut-auditeurs generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par MM. J. SIMILON et J.P. HAESAERT, substituts de l'auditeur général.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.